

Czwartek, 25 marca 2010 r.

Wytyczne budżetowe: 2011 - sekcje I, II i IV-IX

P7_TA(2010)0087

Rezolucja Parlamentu Europejskiego z dnia 25 marca 2010 r. w sprawie wytycznych dotyczących procedury budżetowej 2011, sekcja 1 – Parlament Europejski, sekcja 2 – Rada, sekcja 4 – Trybunał Sprawiedliwości, sekcja 5 – Trybunał Obrachunkowy, sekcja 6 – Europejski Komitet Ekonomiczno-Społeczny, sekcja 7 – Komitet Regionów, sekcja 8 – Europejski Rzecznik Praw Obywatelskich, sekcja 9 – Europejski Inspektor Ochrony Danych (2010/2003(BUD))

(2011/C 4 E/04)

Parlament Europejski,

- uwzględniając art. 314 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej,
 - uwzględniając porozumienie międzyinstytucjonalne pomiędzy Parlamentem Europejskim, Radą i Komisją w sprawie dyscypliny budżetowej i należytego zarządzania finansami z dnia 17 maja 2006 r. ⁽¹⁾,
 - uwzględniając decyzję Rady (WE, Euratom) nr 2007/436 z dnia 7 czerwca 2007 r. w sprawie systemu środków własnych Wspólnot Europejskich ⁽²⁾,
 - uwzględniając rozporządzenie Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽³⁾,
 - uwzględniając szóste sprawozdanie sekretarzy generalnych instytucji na temat tendencji w obrębie działu 5 perspektywy finansowej ze zmianami z jesieni 2009 r.,
 - uwzględniając sprawozdanie roczne Trybunału Obrachunkowego dotyczące wykonania budżetu za rok budżetowy 2008 wraz z odpowiedziami instytucji ⁽⁴⁾,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Budżetowej (A7-0036/2010),
- A. mając na uwadze, że na obecnym etapie procedury rocznej Parlament Europejski oczekuje na preliminarz innych instytucji oraz wnioski swojego Prezydium w sprawie budżetu na 2011 r.,
- B. mając na uwadze, że użyteczne jest kontynuowanie projektu pilotażowego dotyczącego ściślejszej współpracy i zacieśnionych stosunków między Prezydium a Komisją Budżetową przez trzeci rok w trakcie procedury budżetowej 2011,
- C. mając na uwadze, że pułap działu 5 na 2011 r. wynosi 8 415 000 000 euro (co stanowi wzrost o 327 000 000 euro, czyli o 4 %, w porównaniu z 2010 r., przy uwzględnieniu inflacji w wysokości 2 %),
- D. mając na uwadze, że budżet Parlamentu Europejskiego na 2010 r. wynosi 1 607 363 235 EUR, co przed rewizją wieloletnich ram finansowych na lata 2007/2013 (w ramach której obniżono pułap działu 5 o 126 000 000 EUR w celu przyczynienia się do finansowania europejskiego planu naprawy gospodarczej) stanowi 19,87 % działu 5 w tym roku, a po tej rewizji 20,19 %,

⁽¹⁾ Dz.U. C 139 z 14.6.2006, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 163 z 23.6.2007, s. 17.

⁽³⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

⁽⁴⁾ Dz.U. C 269 z 10.11.2009, s. 1.

Czwartek, 25 marca 2010 r.

- E. mając na uwadze, że należy uwzględnić ewolucję udziałów poszczególnych instytucji w wydatkach w ramach działu 5 oraz różne powody znacznych zmian w tym zakresie, takie jak wejście w życie poszczególnych traktatów (w związku z którym wzrosła liczba członków lub zadań i kompetencji poszczególnych instytucji), rozszerzenie oraz inne decyzje pociągające za sobą znaczny wzrost wydatków, który nie został przewidziany w chwili przyjmowania ram finansowych,
- F. mając na uwadze, że wejście w życie Traktatu z Lizbony wywoła konsekwencje finansowe odczuwalne, w różnym stopniu, przez wszystkie instytucje oraz że znakomita większość tych konsekwencji nie jest jeszcze znana,
- G. mając na uwadze, że istotne znaczenie ma uważna kontrola sytuacji w dziale 5 w trakcie wdrażania budżetu na 2010 r. oraz w okresie poprzedzającym przyjęcie budżetu na 2011 r.,
- H. mając na uwadze, że należy szczególnie uwzględnić wpływ finansowy systemów emerytalnych, tendencji związanych z wiekiem, przechodzenia na emeryturę i rekrutacji, a także innych obszarów związanych z przepisami statutowymi oraz konieczność zagwarantowania w perspektywie długoterminowej zrównoważonego rozwoju tych dziedzin,

Ramy ogólne

1. wskazuje na fakt, że w związku z wejściem w życie Traktatu z Lizbony, zwłaszcza postanowień dotyczących jednego czytania budżetu przez dwa organy władzy budżetowej, po którym następuje posiedzenie pojednawcze mające na celu uzgodnienie ostatecznego budżetu, konieczna będzie w czasie całej procedury jeszcze ściślejsza współpraca i dialog między wszystkimi instytucjami, a także przedstawianie w odpowiednim czasie realistycznego preliminarza;
2. zwraca uwagę na fakt, że okoliczności, w których przyjęty zostanie budżet na rok 2010 i 2011 są dość wyjątkowe i niosą ze sobą różne wyzwania, jako że, z jednej strony, głównym priorytetem jest pomyślnie wdrożenie Traktatu z Lizbony, które będzie również wiązało się z wyzwaniami finansowymi, a z drugiej strony, skutki kryzysu finansowego są w dalszym ciągu bardzo odczuwalne w wielu państwach członkowskich, co prowadzi do powstania dylematu politycznego na szczeblu UE; przypomina w związku z tym, że budżet UE stanowi mniej niż 2,5 % całkowitych wydatków publicznych UE; zauważa ponadto, że dział 5 budżetu UE odpowiada zatem 0,14 % ogólnoeuropejskich wydatków publicznych;
3. podkreśla trudną sytuację w związku z pułapem wydatków w dziale 5 w 2011 r. i jest świadomy faktu, że pogodzenie finansowania wszystkich potrzeb z wolą zachowania dyscypliny budżetowej i samokontroli w celu zgodności z wieloletnimi ramami finansowymi może być dla instytucji problematyczne; zauważa, że wiele dziedzin administracyjnych jest finansowanych poza działem 5; domaga się włączenia do tego działu wszystkich wydatków administracyjnych;
4. w związku z tym podkreśla potrzebę ścisłej kontroli rozwoju sytuacji przed ostatecznym podjęciem decyzji; ponownie wyraża swoje przekonanie, że należy określić priorytety i traktować priorytetowo działania podstawowe;
5. ponownie wyraża przekonanie, że współpraca międzyinstytucjonalna ma istotne znaczenie dla wymiany najlepszych praktyk i dalszego badania kwestii poprawy efektywności i skuteczności oraz, tam gdzie jest to możliwe i stosowne, identyfikowania oszczędności i lepszego podziału środków; uważa, że można również osiągnąć użyteczne korzyści rozszerzając to pojęcie na inne obszary, które do tej pory nie były rozpatrywane w tym kontekście, takie jak EMAS, strategie polityczne na rzecz niedyskryminacji oraz telepraca; proponuje dalsze badanie możliwości wykorzystania otwartego oprogramowania oferującego wystarczające gwarancje bezpieczeństwa wraz z jasno określonymi kryteriami wykonalności i z uwzględnieniem bezpośrednich i pośrednich kosztów i korzyści; wskazuje na fakt, że należy kontynuować wysiłki w obszarach, które do tej pory były już brane pod uwagę, takich jak zdolności służb tłumaczeniowych lub rekrutacja (EPSO), na podstawie rzeczywistych lub uzasadnionych potrzeb;

Czwartek, 25 marca 2010 r.

6. potwierdza znaczenie zacieśniania współpracy międzyinstytucjonalnej w tej dziedzinie; wzywa inne instytucje, by także stworzyły średnio- i długoterminową strategię w zakresie budynków, obejmującą również cele określone w niniejszej rezolucji; podkreśla konieczność terminowego otrzymywania informacji koniecznych do podejmowania decyzji w ramach procedury określonej w art. 179 rozporządzenia finansowego, które to informacje powinny zawierać oszacowanie potrzeb oraz analizy kosztów i korzyści różnych opcji działania, przedstawiać warianty wynajmu lub zakupu oraz przejrzyste dane dotyczące alternatywnych możliwości finansowania, długoterminowe skutki finansowe i stwierdzenie zgodności z wieloletnimi ramami finansowymi (załącznik 2 do rezolucji PE z dnia 17 grudnia 2009 r. w sprawie projektu budżetu ogólnego Unii Europejskiej na rok budżetowy 2010 po zmianach wprowadzonych przez Radę)⁽¹⁾; uważa, że w tym kontekście należy uznać współpracę z innymi instytucjami na rzecz ujednoczenia takich informacji, aby umożliwić porównywanie powierzchni nieruchomości i związanych z nimi kosztów, za kwestię o kluczowym znaczeniu; odnotowuje konieczność sporządzenia specjalnego sprawozdania i ewentualnych zaleceń dotyczących niepotrzebnie wysokich kosztów utrzymania, renowacji i zakupu;

7. wskazuje na fakt, że w związku z dostosowaniem wysokości wynagrodzenia pracowników oraz sprawą toczącą się przed trybunałem, w przypadku wydania przez trybunał orzeczenia na korzyść Komisji dodatkowe koszty dla wszystkich instytucji można oszacować na około 135 mln EUR (w okresie od lipca 2009 r. do 31 grudnia 2010 r.); zauważa, że orzeczenie to jest oczekiwane w 2010 r., jednak nie można wykluczyć, że zostanie ono wydane dopiero w 2011 r.;

Parlament Europejski

8. podkreśla podstawowe wyzwanie, jakim jest zarządzanie pewną liczbą niepewnych aspektów, jak wskazano poniżej, związanych z budżetem na 2011 r., w związku z którymi niezwykle trudne będzie precyzyjne przewidywanie i planowanie budżetowe aż do ostatnich etapów procedury, kiedy to sytuacja w tym zakresie stanie się bardziej jasna; zwraca się do odpowiednich organów i służb administracji o udostępnienie w odpowiednim czasie kilku podstawowych scenariuszy, które mogą ułatwić podejmowanie ostatecznych decyzji politycznych poprzez wysiłki w celu lepszego zrozumienia odnośnych konsekwencji finansowych;

9. przypomina, że celem pisma korygującego przedstawionego Komisji Budżetowej przez Prezydium we wrześniu jest uwzględnienie potrzeb nieprzewidzianych w czasie sporządzania preliminarza, i podkreśla, że nie należy go postrzegać jako okazji do zmiany wcześniej uzgodnionego preliminarza; oczekuje, że przedstawiając preliminarz, Prezydium przedłoży realistyczne wnioski; jest gotowy przeanalizować propozycje Prezydium z uwzględnieniem wszystkich potrzeb i zasady ostrożności w celu zapewnienia odpowiedniego i efektywnego funkcjonowania instytucji;

10. podkreśla, że doskonałość ustawodawcza jest priorytetem Parlamentu, i zwraca uwagę na konieczność zapewnienia instytucji środków niezbędnych do jej osiągnięcia;

11. podkreśla konieczność stworzenia w pełni zintegrowanego systemu zarządzania wiedzą; przypomina o potrzebie zorganizowania w Komisji Budżetowej prezentacji na temat różnorodności źródeł i systemów informacyjnych dostępnych dla posłów i otrzymania wymaganych informacji dotyczących stanu zaawansowania systemu zarządzania wiedzą, jak uzgodniono w ramach procedury pojednawczej między Prezydium a Komisją Budżetową w dniu 15 września 2009 r.; jest zdania, że taki system powinien być łatwo dostępny przez internet; podkreśla konieczność rozważenia sposobu udostępniania tych informacji obywatelom europejskim;

12. z zadowoleniem przyjąłby analizę parlamentarnego kanału telewizji internetowej Europarl TV; domaga się w szczególności dostarczenia informacji na temat wskaźników jego oglądalności, zasięgu geograficznego i przedziału wiekowego widzów, aby ocenić, czy osiągnięto cele tego narzędzia w zakresie komunikacji oraz jakości i ilości przekazywanych informacji;

13. uważa, że głównym priorytetem w budżecie na 2011 r. są środki sprzyjające skutecznemu funkcjonowaniu Traktatu z Lizbony oraz że w związku z tym konieczne będzie wprowadzenie możliwie najlepszego zarządzania dostępnymi środkami w celu zapewnienia pomyślnej realizacji;

14. wskazuje na fakt, że dodatkowe środki w tym zakresie powinny niemniej jednak być poddane ocenie w ramach ogólnego budżetu oraz szerszych ram perspektywy finansowej; jest zdania, że przydatna mogłaby być analiza odpowiednich udziałów instytucji na przestrzeni czasu oraz wszelkich zmian, które mogłyby być uzasadnieniem modyfikacji tych udziałów;

⁽¹⁾ Teksty przyjęte, P6_TA(2009)0115.

Czwartek, 25 marca 2010 r.

15. wskazuje na fakt, że od 2006 r. Parlament musiał włączyć wydatki nieprzewidziane w dobrowolnym oświadczeniu z 1988 r., takie jak wydatki związane z statutem posła oraz wydatki bezpośrednie i pośrednie związane z nową rolą PE wynikającą z Traktatu z Lizbony; podkreśla konieczność przeprowadzenia otwartej i szczegółowej dyskusji na temat obecnego dobrowolnego limitu w wysokości 20 % mającego zastosowanie do poziomu budżetu Parlamentu Europejskiego; uważa, że Prezydium i Komisja Budżetowa powinny pracować wspólnie nad ponowną oceną tego limitu przed podjęciem międzyinstytucjonalnego dialogu w tej kwestii; uważa, że w oparciu o pierwotne poziomy referencyjne dla wieloletnich ram finansowych, wynegocjowane w 2006 r., a obowiązujące od 2007 r., wydatki PE powinny być ustalone w tradycyjnym limicie 20 %, uwzględniając potrzeby innych instytucji oraz dostępną rezerwę;

16. bardzo wyraźnie podkreśla podstawową zasadę, zgodnie z którą wszyscy posłowie powinni mieć w równy dostęp do kompleksowych usług wysokiej jakości, umożliwiających im pracę i wypowiedanie się oraz otrzymywanie dokumentów w swoich językach ojczystych, aby mogli jak najlepiej działać w imieniu swoich wyborców;

17. oczekuje na odpowiedź właściwych organów dotyczącą sposobu zastosowania pojęcia polityki budżetowania od zera, która wprowadza również rozróżnienie między kosztami stałymi i zmiennymi, w kontekście procedury budżetowej PE; wzywa Prezydium do przedłożenia rocznego preliminarza tych kosztów stałych na lata odpowiadające wieloletnim ramom finansowym;

18. wskazuje na fakt, że dla Parlamentu skutkiem dostosowania wynagrodzenia w wyniku orzeczenia na korzyść Komisji byłaby kwota około 14 mln EUR; w tej chwili nie można mieć pewności, czy będzie to dotyczyło budżetu na rok 2010 czy 2011;

19. wzywa do przeprowadzenia oceny wykorzystania dodatków na sekretariat oraz oceny ogólnych kosztów jego zwiększenia, które czeka obecnie na zatwierdzenie przez obydwie organy władzy budżetowej, przed rozważeniem jakiegokolwiek dalszego zwiększenia w przyszłości; przypomina, że szersze konsekwencje finansowe powinny być zawsze poddawane ocenie w stosunku do wprowadzanych nowych środków, takich jak na przykład decyzje w sprawie systemów dotyczących pracowników i akredytowanych asystentów w 2010 i 2011 r.; podkreśla w szczególności, że jeżeli w Brukseli zostaną zatrudnieni nowi asystenci, będzie to miało wpływ na sytuację w zakresie przestrzeni biurowej, konserwacji i bezpieczeństwa budynków, sprzętu IT, personelu odpowiedzialnego za sprawy administracyjne i ogólnej infrastruktury; uważa, że kluczowe znaczenie ma marcowe przedstawienie śródkresowej strategii w zakresie budynków dotyczącej trzech miejsc pracy Parlamentu; podkreśla potrzebę długoterminowego planowania polityki dotyczącej nieruchomości w celu zagwarantowania równowagi budżetu;

20. wzywa do opracowania średnio- i długoterminowej strategii w zakresie budynków, która obejmie następujące cele: opracowanie wytycznych dotyczących planowania i rozwoju budynków, efektywne wykorzystanie istniejących biur i przestrzeni, precyzyjne określenie zapotrzebowania oraz zapewnienie pracownikom Parlamentu i posłom do PE odpowiednich warunków pracy, skuteczna koncepcja utrzymania, konserwacji i remontu budynków, aby zapobiec w przyszłości sytuacjom podobnym do tej z 2008 r. w siedzibie Parlamentu Europejskiego w Strasburgu bądź związanym z obecnością azbestu, ścisłe kontrole kwestii dotyczących odpowiedzialności prawnej i dochodzenia roszczeń w przypadku szkód, za których powstanie odpowiadają osoby trzecie, a także ścisłe i przejrzyste przestrzeganie procedur udzielania zamówień publicznych; ponadto domaga się, by średnio- i długoterminowa strategia w zakresie budynków była zrównoważona i obejmowała takie kwestie, jak wpływ na środowisko naturalne, efektywność energetyczna i zdrowie; poza tym domaga się, by wspomniane cele uwzględniały też aspekty związane z mobilnością, szczególnie w dziedzinie dostępności dla osób niepełnosprawnych ruchowo i sensorycznie; wskazuje ponownie na fakt, że Komisja Budżetowa przyznaje wyższy priorytet nabywaniu budynków niż wysokim czynszom bądź leasingowi;

21. przypomina, że w swoim projekcie preliminarza budżetu korygującego 1/2010 Prezydium zaproponowało 70 dodatkowych pracowników dla sekretariatów komisji; podkreśla, że pracownicy ci zostaną rozdzieleni pomiędzy trzy grupy zgodnie z większym obciążeniem pracą przewidywanym w związku z ich działalnością ustawodawczą po wejściu w życie traktatu lizbońskiego; uważa, że podział ten powinien zostać poddany ocenie śródkresowej w lipcu 2011 r. w celu wyjaśnienia, czy służby, którym przyznano większą liczbę personelu zostały rzeczywiście dotknięte przewidywanym wzrostem obciążenia pracą;

22. podkreśla, że oświadczenia finansowe i podobne rodzaje analizy kosztów mają najważniejsze znaczenie w procesie podejmowania decyzji w Parlamencie; nalega, by były one wykorzystywane systematycznie, oraz twierdzi, że powinny identyfikować powtarzające się i jednorazowe koszty bezpośrednio związane z danym środkiem oraz wskazywać również, czy zachodzi możliwość wpływu finansowego na inne pozycje wydatków;

Czwartek, 25 marca 2010 r.

23. uważa, że kontynuacja i analiza są istotne na wielu frontach mających wyraźne powiązania z budżetem, takich jak restrukturyzacja dyrekcji generalnych, skuteczne zarządzanie zasobami ludzkimi oraz profesjonalna polityka kadrowa, oszczędna i energooszczędna polityka dotycząca nieruchomości związana z wyborem lokalizacji, niedyskryminacja, EMAS, zamówienia publiczne i działania podejmowane w związku z zaleceniami załączonymi do decyzji o udzieleniu absolutorium z wykonania budżetu; podkreśla konieczność nieprzerwanej kontynuacji i analizy wdrażania budżetu Parlamentu w ujęciu ogólnym; przypomina przy tym o negatywnej sprawozdawczości w następstwie przydzielania środków krewnym pracownikom Parlamentu i domaga się uprzedniej kontroli takich środków przeznaczonych na organizację imprez przez Sekretariat Generalny i poinformowanie o nich właściwej komisji;

24. odnotowuje przeprowadzoną już w DG INLO kontrolę i związaną z nią restrukturyzację tej dyrekcji generalnej; wyraża przekonanie, że wyniki tej kontroli mogą służyć za podstawę do dalszych kroków, takich jak okresowa i systematyczna kontrola przeprowadzana przez certyfikacyjne organy krajowe w celu sprawdzenia metodologii stosowanej w polityce konserwacyjnej oraz w celu zagwarantowania bezpieczeństwa ludzi i wyposażenia w budynkach;

25. podkreśla konieczność przekazania mu pełnego sprawozdania finansowego dotyczącego Domu Historii Europejskiej po zakończeniu konkursu architektonicznego, ponieważ w przeciwnym razie nie będzie możliwa wnikliwa ocena kosztów długoterminowych w odniesieniu do strategii Parlamentu w zakresie budynków i do jego budżetu;

26. wskazuje na fakt, że należy podjąć niezbędne przygotowania z myślą o przyjęciu chorwackich obserwatorów w związku z możliwym rozszerzeniem UE;

Inne instytucje

27. wzywa do przedstawienia w odpowiednim czasie realistycznych wniosków budżetowych opartych na rzeczywistych kosztach, które w pełni uwzględnią konieczność optymalnego gospodarowania ograniczonymi zasobami; z zadowoleniem przyjąłby analizę budżetową dotyczącą zakresu, w jakim Traktat Lizboński może wpłynąć na poszczególne instytucje w okresie 2010/2011 oraz, w stosownych przypadkach, uzasadnienia wszelkich dodatkowych potrzeb, które mogą zostać zgłoszone;

28. uważa, że wskazane byłoby zwrócenie się o informacje na temat systemów innych instytucji mających zastosowanie do różnych typów wynagrodzenia, dodatków i zwrotu kosztów podróży, a także dokonanie ich porównania; podkreśla, że przejrzystość i demokratyczna odpowiedzialność mają oczywiście podstawowe znaczenie;

29. wyraża wolę kontynuowania działań związanych z ubiegłorocznym priorytetem dotyczącym lepszego podziału dostępnych środków między wszystkimi instytucjami, w tym konkretnych środków podjętych w obszarze tłumaczeń, oraz uważa, że w tym kontekście można również ponownie wziąć pod uwagę służby tłumaczeń ustnych;

30. zachęca sprawozdawcę na rok 2010 do złożenia indywidualnych wizyt w Radzie, Trybunale Sprawiedliwości, Trybunale Obrachunkowym, Europejskim Komitecie Ekonomiczno-Społecznym, Komitecie Regionów, u Rzecznika Praw Obywatelskich i Europejskiego Inspektora Ochrony Danych w celu wysłuchania przedstawicieli tych instytucji przed przejściem do etapu sporządzania preliminarza oraz do zdania z nich sprawy przed Komisją Budżetową;

*

* *

31. zobowiązuje swojego przewodniczącego do przekazania niniejszej rezolucji Radzie, Komisji, Trybunałowi Sprawiedliwości, Trybunałowi Obrachunkowemu, Europejskiemu Komitetowi Ekonomiczno-Społecznemu, Komitetowi Regionów, Europejskiemu Rzecznikowi Praw Obywatelskich oraz Europejskiemu Inspektorowi Ochrony Danych.